



PROMOVAX

Promocja Szczepień Ochronnych wśród Populacji
Migrantów w Europie



SPIS TREŚCI

A	W jaki sposób ta broszura informacyjna może Państwu pomóc?	5
B	Dlaczego szczepienia ochronne są ważne?	7
C	Kto potrzebuje szczepień ochronnych?	9
D	Jakim chorobom zapobiegają szczepienia ochronne?	13
E	Czy szczepienia są bezpieczne?	25
F	Prawo do pomocy ze strony tłumacza	27
G	Mity i fakty dotyczące szczepień ochronnych	29
H	Informacje dodatkowe	
	Gdzie mogę się zaszczepić?	33
	Co, jeśli nie mam ubezpieczenia zdrowotnego i nie stać mnie na szczepienie?	33
	Karta szczepień dla dorosłych	37
	Karta szczepień dla dzieci	39

PROMOVAX

Promocja Szczepień Ochronnych wśród Populacji
Migrantów w Europie



W jaki sposób ta broszura informacyjna może Państwu pomóc?

Niniejsza broszura powstała w celu dostarczenia Państwu informacji związanych ze szczepieniami ochronnymi.

Pomoże ona Państwu:

- Przekonać się dlaczego szczepienia są ważne i w jaki sposób mogą Państwa chronić
- Dowiedzieć się, którym chorobom można zapobiegać poprzez szczepienia
- Znaleźć informacje dotyczące tego, gdzie mogą Państwo się zaszczepić
- Uzyskać własną kartę szczepień ochronnych (dla Państwa i Państwa dzieci)

Jak mogą Państwo korzystać z tego materiału?

- Proszę zapoznać się z tekstem, a pytania, które mogą Państwo mieć po jego przeczytaniu zadać lekarzowi podczas najbliższej wizyty
- Podzielić się broszurą z każdym, kto według Państwa może być nią zainteresowany.
- Wykorzystać załączone karty szczepień podczas wizyt lekarskich. Mają one służyć rejestracji wszystkich szczepień, którym Państwo (lub Państwa dzieci) zostali do tej pory poddani, a także być źródłem informacji dla Państwa obecnego lekarza.

PROMOVAX

Promocja Szczepień Ochronnych wśród Populacji
Migrantów w Europie



B

Dlaczego szczepienia ochronne są ważne?

✓ **Szczepienia chronią przed różnymi chorobami zakaźnymi, które mogą być przyczyną złego samopoczucia, niepełnosprawności, a nawet śmierci. Co roku na świecie umierają miliony osób z powodu chorób, którym można zapobiegać poprzez szczepienia ochronne.**

✓ Na przestrzeni lat szczepienia zapobiegły wielu zachorowaniom i uratowały miliony istnień ludzkich. Ponadto, dzięki szczepieniom, pewne choroby, które były w przeszłości przyczyną niepełnosprawności lub śmierci, dziś przestały istnieć.

Na podobnej zasadzie można wyeliminować również inne obecnie występujące choroby zakaźne – dzięki kontynuowaniu szczepień ochronnych choroby te nie będą w przyszłości stanowiły zagrożenia dla dzieci i dorosłych.

✓ **Dzięki szczepieniom przeciwko ospie wyeliminowano tę bardzo niebezpieczną chorobę na całym świecie. W związku z tym, Państwa dzieci nie muszą już być szczepione przeciwko ospie!**

PROMOVAX

Promocja Szczepień Ochronnych wśród Populacji
Migrantów w Europie



Kto potrzebuje szczepień ochronnych?



Szczepienia ochronne mogą uratować życie Państwa dzieci!

Wzrostowi liczby zachorowań na choroby zakaźne wśród dzieci można zapobiegać poprzez szczepienia ochronne.

Szczególnie wrażliwe są noworodki i niemowlęta. W walce z niektórymi chorobami zakaźnymi wymagają one szczególnej pomocy.

- Dzieci powinny być szczepione tak wcześnie jak to możliwe, z uwzględnieniem kolejności szczepień przypadających na odpowiedni wiek dziecka.
- Proszę pamiętać, że większość szczepionek musi być podana więcej niż jeden raz, aby system obronny organizmu Państwa dziecka stał się silniejszy.

Proszę ustalić z lekarzem, kiedy Państwa dziecko powinno zostać zaszczepione.

✓ Dorośli również potrzebują szczepień ochronnych.

Wielu dorosłych choruje, staje się niepełnosprawnymi lub umiera każdego roku z powodu chorób, którym można łatwo zapobiegać poprzez zastosowanie szczepień.



- Szczepienia ochronne mogą przynieść korzyść każdemu, począwszy od noworodków, poprzez młodych ludzi, po osoby starsze. Nigdy nie jest za późno na poddanie się szczepieniu.
- Niezależnie od wieku, w celu ochrony przed niektórymi chorobami należy poddać się szczepieniu więcej niż jeden raz.

Oto kilka przykładów chorób, przeciwko którym zaleca się szczepienia osobom dorosłym: grypa, tężec, błonica, krztusiec, zakażenie pneumokokowe, zakażenie meningokokowe, półpasiec, zapalenie wątroby typu A, zapalenie wątroby typu B. *Mogą Państwo przeczytać więcej na temat tych chorób na stronie 14.*

✓ Szczepienia ochronne chronią nie tylko Państwa, lecz również osoby z Państwa otoczenia.

Szczepienia ochronne pomagają Państwu i tym członkom Państwa rodziny, którzy otrzymali szczepionkę. Ponadto pomagają one również chronić innych członków społeczności poprzez "przerwanie łańcucha epidemiologicznego"; nie pozwalają przenosić choroby z jednej osoby na drugą. Szkodliwy wpływ zarazków na członków społeczności jest tym mniejszy, im więcej osób jest zaszczepionych.



Proszę pamiętać!

Nigdy nie jest zbyt późno, aby Państwo i członkowie Państwa rodziny zostali zaszczepieni.

Czy opuścili Państwo lub Państwa dzieci jakieś szczepienie?

Proszę spytać lekarza co powinni Państwo zrobić w takiej sytuacji!

Czy Państwa dziecko jest starsze niż mówią zalecenia dotyczące wieku szczepienia ochronnego?

Proszę spytać lekarza co powinni Państwo zrobić w takiej sytuacji!



PROMOVAX

Promocja Szczepień Ochronnych wśród Populacji
Migrantów w Europie



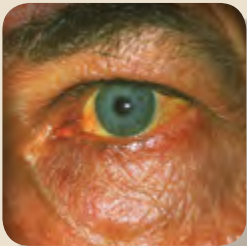


Jakim chorobom zapobiegają szczepienia ochronne?


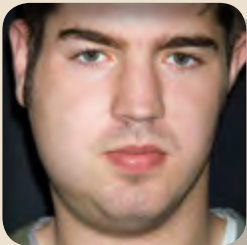

Szczepienia mogą sprawić, że Państwo i Państwa dzieci będziecie bezpieczni, ponieważ chronią one przed wieloma groźnymi i czasami zagrażającymi życiu infekcjami. Nie poddanie się szczepieniu może być przyczyną ciężkiej choroby.




Niektóre szczepienia są konieczne dla większości dzieci i dorosłych. Niektóre są konieczne tylko w przypadku pewnych grup osób (jest to zależne na przykład od Państwa obecnej pracy, wieku lub stanu zdrowia). Możliwe, że w kraju, w którym Państwo obecnie mieszkacie, obowiązują inne przepisy dotyczące szczepień, niż w kraju Państwa pochodzenia.



Proszę spytać lekarza o to, które szczepienia są Państwu zalecane.



W poniższej tabeli znajdą Państwo informacje dotyczące wybranych chorób, którym można zapobiegać poprzez szczepienia ochronne.

Nazwa choroby zakaźnej	Sposób przenoszenia	Objawy	Powikłania
Zapalenie wątroby typu A 	Bezpośredni kontakt Droga pokarmowa (skażona żywność, woda).	Możliwe objawy: utrata apetytu, gorączka, wymioty, ból brzucha, ciemny mocz Często bywa tak, że – zwłaszcza w przypadku dzieci poniżej 6 roku życia – choroba nie daje żadnych widocznych objawów.	<p>Ciężki przebieg choroby jest rzadko spotykany. Choroba może być nieprzyjemna i mogą Państwo czuć się źle, lecz większość chorych powraca do pełnego zdrowia.</p> <p>Istnieje niewielka szansa na wystąpienie ciężkiego zapalenia i uszkodzenia wątroby.</p> <p>Nie istnieje lekarstwo, jednak szczepienie przeciwko zapaleniu wątroby typu A może zapobiec chorobie.</p>
Zapalenie wątroby typu B 	Kontakt z zakażoną krwią lub innymi płynami ustrojowymi osoby zakażonej.	Często objawy nie występują. U niektórych osób występuje ostra postać choroby z objawami trwającymi kilka tygodni: zażółcenie skóry i oczu (żółtaczką), ciemny mocz, silne zmęczenie, nudności, wymioty, ból brzucha.	<p>U niektórych osób wirus zakażenia wątroby typu B może wywołać przewlekłą infekcję wątroby, która może przekształcić się w marskość lub nowotwór wątroby.</p> <p>Prawdopodobieństwo przekształcenia się zapalenia w postać przewlekłą zależy od wieku osoby, która uległa zarażeniu. U zarażonych dzieci prawdopodobieństwo to jest największe.</p>
Odra 	Droga kropelkowa Kontakt bezpośredni	Objawami odry są: wysypka, wysoka gorączka, katar i kaszel. Wysypka pojawia się najpierw na twarzy i górnej części szyi, a następnie rozprzestrzenia się na niższe partie ciała.	<p>Powikłaniem odry może być zapalenie płuc lub ucha środkowego. Mogą wystąpić również poważne komplikacje, takie jak zapalenie mózgu i/lub trwałe uszkodzenie mózgu, a nawet śmierć.</p> <p>Nie ma lekarstwa na odrę, lecz szczepionka MMR (przeciwko odrze, śwince i różyczce) może zapobiec tej chorobie.</p>

Nazwa choroby zakaźnej	Sposób przenoszenia	Objawy	Powikłania
Ospa wietrzna (wiatrówka) 	Droga kropelkowa Kontakt bezpośredni	Choroba zwykle zaczyna się gorączką i wysypką na twarzy, która rozprzestrzenia się następnie na pozostałe części ciała. Wysypka ma najpierw postać czerwonych krost, które następnie przekształcają się w pęcherze.	<p>Ospa wietrzna jest zazwyczaj łagodną chorobą. Jednak jej przebieg może być również ciężki a nawet może zakończyć się zgonem (mniej niż 1 przypadek na 10000 zachorowań).</p> <p>Ospa wietrzna może wywołać zapalenie płuc, bakteryjne zakażenie skóry, zapalenie wątroby oraz zapalenie mózgu.</p> <p>Powikłania są częstsze wśród nastolatków i dorosłych, oraz wśród osób, u których występują problemy z odpornością organizmu.</p> <p>Nie ma lekarstwa na ospę wietrzną, lecz szczepienie może jej zapobiec.</p>
Świnka 	Droga kropelkowa Kontakt bezpośredni	Świnka powoduje gorączkę i opuchliznę gruczołów (ślinianek) w okolicach uszu i żuchwy.	<p>Świnka może wywołać zapalenie mózgu, może prowadzić do utraty słuchu oraz zmniejszenia płodności lub (rzadziej) bezpłodności.</p> <p>Nie ma lekarstwa na świnkę, lecz szczepionka MMR (przeciwko odrze, śwince i różyczce) może zapobiec tej chorobie.</p>
Różyczka 	Droga kropelkowa Kontakt bezpośredni	Początkowo objawy przypominają objawy grypy. W późniejszym okresie pojawia się czerwona, nie swędząca, wysypka.	<p>Różyczka jest zazwyczaj łagodną chorobą. Największe zagrożenie wiąże się z zachorowaniem przez ciężarną kobietę (w pierwszych tygodniach ciąży): może stracić dziecko, lub wirus może spowodować poważne problemy zdrowotne u płodu, takie jak głuchotę oraz uszkodzenia serca i oczu.</p> <p>Nie ma lekarstwa na różyczkę, lecz szczepionka MMR (przeciwko odrze, śwince i różyczce) może zapobiec tej chorobie.</p>

Nazwa choroby zakaźnej	Sposób przenoszenia	Objawy	Powikłania
Zakażenie pneumokokowe 	Droga kropelkowa Kontakt bezpośredni	Pneumokoki powodują: → infekcje ucha → infekcje zatok → infekcje płuc (zapalenie), oraz → zapalenie opon mózgowo-rdzeniowych	<p>Infekcje wywołane pneumokokami mogą być bardzo poważne u małych dzieci oraz u dorosłych z problemami zdrowotnymi, takimi jak cukrzyca, choroby serca lub płuc.</p> <p>5% dzieci, u których rozwinęło się zapalenie opon mózgowo-rdzeniowych wywołane przez pneumokoki umiera.</p>
Zakażenie meningokokowe 	Droga kropelkowa Kontakt bezpośredni	Meningokoki to drobnoustroje wywołujące zapalenia opon mózgowo-rdzeniowych. Wśród objawów występują: → wysoka gorączka, → sztywność karku, → wymioty, → dezorientacja	<p>Meningokokowe zapalenie opon mózgowo-rdzeniowych jest bardzo poważną chorobą i może spowodować szybki zgon (w ciągu kilku godzin).</p> <p>Nawet jeśli nie doprowadzi do śmierci, może spowodować dożywotnią niepełnosprawność, na przykład z powodu amputacji palców lub kończyn.</p>
Krztusiec (koklusz) 	Droga kropelkowa Kontakt bezpośredni	<p>Objawem krztuśca jest silny, napadowy kaszel.</p> <p>Choroba zazwyczaj rozpoczyna się jak przeziębienie. Silny kaszel pojawia się tydzień później.</p> <p>Kaszel może trwać przez wiele tygodni, ma charakter napadowy. Może spowodować zatrzymanie oddechu u małych dzieci.</p>	<p>Krztusiec może być niebezpieczny dla małych dzieci, szczególnie niemowląt (dzieci do ukończenia pierwszego roku życia); 50% niemowląt chorych na krztusiec musi być przyjętych do szpitala. Może wystąpić zapalenie płuc, drgawki lub uszkodzenie mózgu. Dziecko może również przestać oddychać podczas napadu kaszlu.</p> <p>Nie ma lekarstwa na krztusiec, lecz szczepionka DTP (Di-Per-Te; przeciwko błonicy, krztuścowi i tężcowi) może zapobiec tej chorobie.</p>

Nazwa choroby zakaźnej	Sposób przenoszenia	Objawy	Powikłania
Tężec 	Kontakt z zakażonym materiałem (przez uszkodzenia skóry)	<p>Objawami tężca są silne skurcze mięśni.</p> <ul style="list-style-type: none"> → Pierwszym objawem jest sztywność karku. → Następnie pojawia się sztywność karku, trudności w połykaniu, sztywność mięśni brzucha. → Choroba może również wywołać gorączkę, poty, wysokie ciśnienie krwi → Szybki rytm serca 	<p>10% osób chorych na tężec umiera.</p> <ul style="list-style-type: none"> → Choroba może wywołać skurcz strun głosowych i doprowadzić do zatrzymania oddechu. → Choroba może spowodować zaburzenia rytmu serca lub wzrost ciśnienia krwi. <p>Nie ma lekarstwa na tężec, lecz szczepionka DTP (Di-Per-Te; przeciwko błonicy, krztuścowi i tężcowi) może zapobiec tej chorobie.</p>
Błonica (dyfteryt) 	Droga kropelkowa Kontakt bezpośredni	<p>Pierwszymi objawami są objawy podobne do przeziębienia: katar, kaszel.</p> <p>Następnie w gardle pojawia się nalot (przypominający błonę), który utrudnia oddychanie i przełykanie.</p>	<p>Błonica jest poważną chorobą: 5%–10% chorych osób umiera.</p> <ul style="list-style-type: none"> → Gruby nalot w gardle może być przyczyną uduszenia → Choroba może spowodować zaburzenia rytmu serca. <p>Nie ma lekarstwa na błonicę, lecz szczepionka DTP (Di-Per-Te; przeciwko błonicy, krztuścowi i tężcowi) może zapobiec tej chorobie.</p>

Nazwa choroby zakaźnej	Sposób przenoszenia	Objawy	Powikłania
Choroba Heinego-Medina (polio) 	Droga oralna (przez usta)	Objawami choroby są: → ból gardła, → gorączka, → nudności, → ból głowy.	Choroba może doprowadzić do paraliżu i śmierci.
Grypa 	Droga kropelkowa Kontakt bezpośredni	Objawy grypy: → gorączka, → ból mięśni, → ból gardła, → kaszel, → silne zmęczenie.	W ciężkich przypadkach grypa może spowodować zapalenie płuc.

PROMOVAX

Promocja Szczepień Ochronnych wśród Populacji
Migrantów w Europie



Czy szczepienia są bezpieczne?

Szczepienia ochronne są bardzo bezpieczne.

- Przed wprowadzeniem na rynek, szczepionki są poddawane rygorystycznym i długim testom.
- Szczepionki obecne na rynku są ciągle kontrolowane pod kątem bezpieczeństwa.

Co z efektami ubocznymi?

Podobnie jak wiele innych leków, szczepionki mogą powodować efekty uboczne. Do najczęściej spotykanych należą:

- Rozdrażnienie (np. płacz przez dłuższy czas)
- Opuchlizna lub ból w miejscu wstrzyknięcia szczepionki
- Gorączka (zwykle niewielka)
- Ból mięśni
- Utrata apetytu

Wymienione efekty uboczne, jeśli się pojawią, zwykle mają łagodne nasilenie i mijają dość szybko. **Poważniejsze efekty uboczne są rzadko spotykane. Pielęgniarka lub lekarz powinni poinformować Państwa o efektach ubocznych, a jeśli tego nie zrobią, macie Państwo prawo o nie zapytać.** Proszę pamiętać, że personel medyczny, który wykonuje szczepienia jest dobrze wyszkolony i wie co należy robić w przypadku wystąpienia poważnych efektów ubocznych.

Ważne: Jeśli Państwo lub Państwa dzieci i członkowie rodziny nie jesteście zaszczepieni, ryzyko zachorowania na chorobę zakaźną jest znacznie wyższe niż ryzyko wystąpienia poważnych efektów ubocznych szczepienia.



PROMOVAX

Promocja Szczepień Ochronnych wśród Populacji
Migrantów w Europie



Prawo do pomocy ze strony tłumacza

Rozmowa na temat zdrowia i zrozumienie kwestii szczepień ochronnych mogą być trudne. Mogą być jeszcze trudniejsze, jeśli nie są prowadzone w ojczystym języku.

Jeśli czujecie się Państwo bardziej komfortowo rozmawiając z lekarzem lub pielęgniarką w języku ojczystym, możecie Państwo poprosić o pomoc tłumacza.

Tłumacz pomoże Państwu lepiej zrozumieć to, co mówi lekarz. Ponadto, tłumacz ułatwi lekarzowi zrozumienie Państwa sytuacji zdrowotnej i/lub zadawanych przez Państwa pytań.

- Możecie Państwo poprosić o pomoc tłumacza zarówno podczas umawiania się na wizytę lekarską, jak i podczas pobytu w placówce służby zdrowia (przychodni lub w szpitalu).
- Korzystanie z pomocy tłumacza jest bardziej zalecane, niż korzystanie z pomocy członków rodziny, zwłaszcza dzieci.

Jeśli pomoc tłumacza nie jest możliwa, proszę znaleźć kogoś, przy kim czujecie się Państwo swobodnie, bezpiecznie i macie pewność, że uzyskaliście Państwo wszystkie informacje, o które prosiliście.

Dobrym pomysłem jest spisanie przed wizytą wszystkich nurtujących Państwa pytań.

Przed opuszczeniem gabinetu lekarza proszę upewnić się, że spytali Państwo o wszystko co chcieli.



PROMOVAX

Promocja Szczepień Ochronnych wśród Populacji
Migrantów w Europie



Mity i fakty dotyczące szczepień ochronnych

Mit 1:

“Szczepienia są nieskuteczne”

Fakty:

Szczepienia są jedną z najlepszych metod zapobiegania chorobom zakaźnym:

- Każdego roku szczepienia ratują życie ponad 3 milionów osób na całym świecie.
- Szczepienia chronią jeszcze więcej osób przed zachorowaniem lub dożywotnią niepełnosprawnością.
- Choroby zakaźne były główną przyczyną zgonów dzieci na świecie przed wprowadzeniem szczepień ochronnych.
- Ospa była pierwszą chorobą zakaźną, która została wytępiona w 1977 roku właśnie dzięki zastosowaniu szczepień.
- Liczba zachorowań na choroby, którym można zapobiegać przez szczepienia ochronne zmniejszyła się w krajach, w których istnieją skuteczne programy szczepień.
- W krajach, w których szczepienia nie są powszechnie stosowane wzrosła liczba zachorowań na choroby, którym można zapobiegać przez szczepienia ochronne.



Mit 2:

“W Internecie było napisane, że szczepionka przeciwko odrze, śwince i różyczce wywołuje autyzm.”

Fakty:

Badania naukowe udowodniły, że szczepionka przeciwko odrze, śwince i różyczce nie wywołuje autyzmu.

Autyzm jest często wykrywany w podobnym okresie życia, w którym podaje się szczepionkę przeciwko odrze, śwince i różyczce. Jednakże sama szczepionka nie powoduje autyzmu.

Mit 3:

“Mam zbyt wiele lat, żeby się szczepić. Szczepienia są tylko dla dzieci.”

Fakty:

Dorośli również potrzebują szczepień ochronnych.

- Niektóre szczepienia, jakim poddawano Państwa w wieku dziecięcym, wymagają podania w późniejszym czasie “dawki przypominającej”. Dawka ta wzmacnia efekt ochronny szczepionki i pomaga systemowi obronnemu organizmu w niedopuszczeniu do infekcji.
- Niektóre szczepienia są równie ważne dla osób starszych, co dla dzieci. Na przykład szczepionka przeciwko pneumokokom pomaga uchronić się przed chorobą, która może wywołać ciężkie zapalenie płuc, a w efekcie nawet śmierć.
- Niektóre szczepienia chronią przed chorobami, które pojawiają się co roku, na przykład grypa.
- Powinni Państwo szczepić się przeciwko tężcowi i błonicy co 10 lat.

Nigdy nie jesteśmy zbyt starzy, żeby się zaszczepić.

Mit 4:

“Skoro choroby, którym można zapobiegać przez szczepienia prawie nie występują w Europie, szczepienia nie są już dłużej potrzebne.”

Fakty:

Prawdą jest, że częstość występowania wielu chorób zakaźnych w Europie zmalała. Jednakże, szczepienia ochronne są potrzebne w celu utrzymania kontroli nad obecną sytuacją.

Oto przykład konsekwencji zaniechania szczepień przeciwko odrze: W roku 2011 Francja, Ukraina, Włochy, Rumunia, Hiszpania i Niemcy odnotowały epidemie odry. Liczba osób (dzieci i dorosłych) chorych na odrę wzrosła 4-krotnie, część z tych osób zmarła.

Mit 5:

“Szczepienie przeciwko kilku chorobom w tym samym czasie nie jest dobre. Mogą wystąpić cięższe efekty uboczne i można przeciążyć system obronny organizmu.”

Fakty:

Szczepienia nie osłabiają systemu obronnego organizmu. One czynią go silniejszym.

- Badania naukowe pokazują, że liczba szczepionek podawanych w jednym czasie nie czyni efektów ubocznych cięższymi, ani nie przeciąża systemu obronnego organizmu.
- Szczepionki zawierające dwie lub więcej szczepionek połączonych w jedną dawkę pozwalają zmniejszyć ilość zastrzyków koniecznych do podania szczepionek.
- Nawet dzieci mają system obronny zdolny do reakcji na kilka szczepionek podanych w jednym czasie.

Szczepienia nie szkodzą systemowi obronnemu naszego organizmu. Czynią go silniejszym, żeby chronić nas przed chorobami zakaźnymi.



PROMOVAX

Promocja Szczepień Ochronnych wśród Populacji
Migrantów w Europie



Informacje dodatkowe



Gdzie mogę się zaszczepić?

- Proszę poprosić swojego lekarza (lekarza pierwszego kontaktu) lub jakiegokolwiek innego lekarza o informację na temat tego, gdzie możecie Państwo poddać się szczepieniom ochronnym.

Co, jeśli nie mam ubezpieczenia zdrowotnego i nie stać mnie na szczepienie dla mnie lub moich dzieci?

- Lekarz pierwszego kontaktu oraz pediatra rodzinny oferują darmowe szczepienia (tylko szczepienia zalecane są darmowe – lista szczepień zalecanych jest co roku publikowana przez Ständige Impfkommission przy Instytucie Roberta Kocha, STIKO)
- *Szczepienia ochronne związane z podróżami są finansowane tylko częściowo przez ubezpieczenie zdrowotne (proszę upewnić się przed szczepieniem, czy jest ono współfinansowane).*
 - W celu uzyskania dodatkowych informacji proszę skontaktować się z lekarzem rodzinnym, pediatrą lub jakimkolwiek innym lekarzem.

Karty szczepień



Proszę poprosić lekarza o wydanie Państwu i Państwa dzieciom osobistej karty szczepień

Powinni Państwo nosić kartę szczepień i pokazywać przy każdej wizycie u lekarza. Lekarz lub pielęgniarka powinni uzupełniać tę kartę za każdym razem, kiedy zostanie wykonane szczepienie.

Jeśli Państwa lekarz nie posiada karty szczepień, którą mógłby dać Państwu lub Państwa dzieciom, proszę posłużyć się poniższymi wzorami (proszę oderwać od niniejszej broszury):

PROMOVAX

*Promocja Szczepień Ochronnych wśród Populacji
Migrantów w Europie*



Karta szczepień dla dorosłych

Nazwisko

Imię

Data urodzenia

Uwagi medyczne (alergie, reakcje na szczepienia)

Szczepionka	Typ szczepionki (nr seryjny i producent)	Data szczepienia (dd/mm/rrrr)	Podpis lekarza	Data podania następnej dawki
HBV (wirusowe zapalenie wątroby typu B)				
Di-Per-Te (DTP, przeciwko błonicy, tężcowi i krztuścowi)				
MMR (przeci- wko odrze, śwince i różyczce)				
Przeciwko pneu- mokokom				
Grypa				
Inne				



P R O M O V A X

Promote Vaccinations among Migrant Populations in Europe

Karta szczepień dla dzieci

Nazwisko		Imię		
Data urodzenia				
Uwagi medyczne (alergie, reakcje na szczepienia)				
Szczepionka	Typ szczepionki (nr seryjny i producent)	Data szczepienia (dd/mm/rrrr)	Podpis lekarza	Data podania następnej dawki
Di-Per-Te (DTP, przeciwko błonicy, tężcowi i krztuścowi)				
Przeciwko Polio (OPV/IPV)				
MMR (przeciwko odrze, śwince i różyczce)				
Przeciwko ospie wietrznej				
Haemophilus influenzae typ b (Hib)				
HBV (wirusowe zapalenie wątroby typu B)				
Przeciwko pneumokokom				
Inne				

P R O M O V A X

www.promovax.eu

Promote Vaccinations among Migrant Populations in Europe



P R O M O V A X

Promote Vaccinations among Migrant Populations in Europe